

La Escena Catalana

Setmanari català de literatura



Dedicat á fomentar el Teatre de la terra. ☀ Sortirà cada dissapte

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Un trimestre . . . 2'00 Ptas.
Un any 7'50 »
Número solt: 15 Céntims.

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ

Carrer Petritxol, núm. 2.
IMPRENTA DE SALVADOR BONAVIA

Personatges de "LA SANTA ESPINA" (Segueix en las planas 4 y 5.) (Fot. Cumill)



Sr. Santpere y Srta. Baró.

MARÍA. Y ara ab que 'l lligo jo aquest ram?
GUERIDÓ. ¿Vols un betó de las meves espardenyas?



Srta. Paricio y Sr. Balot.

ARNOLT, Cubreixte ab mon mantell.
ROSA VERA. Sobre ta boca
mortia que fos, viuria.

Penúltim folletí (16 planas) de *Las Joyas de la Roser*.

(Proximament LO FERRER DE TALL.)



PRINCIPAL

Continúa l' èxit del espectacle *La Santa Espina*; diumenje passat varen fersen tres representacions obtenint tres plens à vessar.

S' han reproduhit *Dos carboners* é *Innocencia d' Aulés* y s' ha estrenat una comèdia lírica dels Srs. Puiggarí y Grant, de la que 'n doném compte en la secció corresponent.

LICEO

El poema lírich en un acte *Hesperia*, que l' mestre Joan Lamote de Grignon acaba de estrenar en nostre Gran Teatre, es el fruyt de un treball exquisit d' un compositor que sab de pe à pa 'l terreno que trepitja, molt rich en melodia y qual instrumentació plena de detalls atrau ab gran forsa.

El dia del estreno va ser escoltada la nova ópera ab molt interès per un públic selecte, que premià l' talent del músich ab nutrit aplausos, fentlo surtit à escena junt ab l' autor del llibre en Joan Oliva Brigman.

ROMEA

L' ideya de reproduir *El Senyor Matxaca*, no va satisfer à la concurrencia dels días de moda, puig ho mostrá ab el seu desagrado no gaire dissimulat.

Tot lo contrari succeí al representar novament *En Pau de las calças curtes*, la millor comèdia que fins avuy ha donat à l' escena en Ramón Franqueza. També s' ha reproduhit *Las euras del més*, Jordi Erín, *Els tres toms*, y *Un cop d' estat*, ab aplauso extraordinari.

Nou estreno en porta: *La marquesa d' Stephanotis*, comèdia en tres actes de Ramón Franqueza y Comas.

NOVETATS

El dia del benefici de la eminent Aguglia de Ferràù, va darse una prova de las simpatias que té conquistadas aquesta actriu ab el públic barceloní. El teatre estava plé y els aplausos à *La figlia di Forio* foren ruidosos y prolongats.

Altre tant succeí el jorn de la despedida de la companyia y benefici den Grasso; la gentada era immensa y no cal dir que tributaren una ovació al genial artista, que, representant *La morte civile* va impresionar vivament al auditori.

Aquesta companyia siciliana va á dar un curt número de funcions à Madrid, retornant després à Barcelona per obsequiar-nos novament ab un repertori de obras que cidaran l' atenció de tots els bons aficionats.

Ha debutat en Frégoli, y com sempre, ha agradat extraordinariament.

Va mostrar dos obras novas, degudas al seu ingenio, *L' Articolo 338* y *Telaraña*, obtenint una ovació en sos manolechs transformistas.

En el cinematògrafo també porta novetats.

DEMÉS TEATRES

Pabelló Tetuán.—En las secciones del passat diumenje va representarse la pessa *L' hereu Pallofa*.

Cinematògrafo Clavé.—Diumenje passat à la tarda van donar-se varias representacions de la comèdia catalana dels senyors Andrés y Noel *De pillo à pillo*, que va agradar à la concurrencia.

Círcol de propietaris de Gracia.—Ab la pessa *Un bany rus* y la comèdia *La ciclón* atragueren numerosa concurrencia l' diumenje passat els artistas de la companyia Torelló-Caralt.

Saló de Varietats. (Gracia.)—Ultimament han posat en escena la sempre aplaudida comèdia en un acte, original del Sr. Figueras, denominada *Lo rapte de la Sabina*, agradant molt.



Círcol catòlic de Sant Josep. (S. Andreu de Palomar.)

Diumenje se dongué, per aquesta temporada, l' última representació dels populars *Pastorets*. De l' execució de l' obra ja en varem parlar ab els merescuts elogis en un dels números anteriors.

Aquesta funció era à benefici de les seccions Dramàtica y Lírica, y de comú acort abduas varen pensá entregar l' import líquit d' aquet benefici à n' els socis que ingressen en filas en primer de Febrer.

No cal dir que aquest acort fou molt celebrat y un sens número de familiars ompliren el local.

•Caldría que totas las societats prenguessin exemple de aquest esclat patriòtic.

Antichs Guerrers.

Diumenje posaren en escena la comèdia *Don Gonzalo ó l' orgull del gech*, que fou un gran èxit, per lo ben ajustada que 's va representar, distinguintse en l' execució la Srita. Navarro, que 'n sortí molt ayrosa; y els Srs. Mir, Bragulat, A. Campá, Castelló, Colom, Pruna, Ll. Campá y Pujol, ja que tots prometen.

El Artesano. (Gracia.)

El passat diumenje se representà la aplaudida comèdia *Els Calaveras*, que fou interpretada per las senyoretas Lorán, Dernís (D. y B.), Naranjo y Amat y els senyors Puig, Devenat, Galindo, Dominguez, Viladot y Gontaus.

Centre moral eulariense (Santa Eularia.)

Diumenje 's representà el drama en quatre actes *Lo pirata*, debent fer constar que fou un extraordinari èxit y que s' hi distinguiren els joves en Pere Puig y en Ferrán Gallemi; molt bé també en Quintana, Payerol, Trulla, Brugada, Ester y Terris. Per fi posaren *Lo pou de la fatalitat* per dits joves mes en Raurell, els que feren las delícies del públic, deixant als eularienses molt satisfets y ab ganas de tornar à veure aquesta companyia.

Centre autonomista català de S. Gervasi.

Se posà en escena la bonica comèdia *Els tres toms*, à la que hi donaren una interpretació bastant acertada

els Srs. Amills, Guimerá, Estradé y Carreras, lluhintshi la Sra. R. Mimó ab el paper de «Cristina» y debutanhi ab el de «Margarida» la Srta. Josepha Parsiva que vá anar molt bé.

Unió Gervasiense. (Plaça de la Creu.)

Per debut del jove l' Arthur Pascual 's representá en aquesta societat el popular drama en tres actes del gran Guimerá *Sol solet...*

El debutant demostrá las grans qualitats que té pera cultivar l' art trágich, essent interrumpida la representació en diversas escenes pels aplaudiments de la distingida concurrencia que omplíá el local.

En lo desempenyo se distingiren notablement els Srs. Pascual, Papaceit, Cuyás, Campaná, Trujols, Arnall y Vallet com també la Sra. Ugas y Srta Pahissa, lo qual 's valgué una gran ovació al final de l' obra.

Nostre còrdial aplauso á tots y á la Junta organisadora.

Ateneu Obrer (Districte segón.)

El diumenge representaren ab bastant acert, el drama en tres actes *Or*, de Serafí Pitarrà, sent bastant aplaudits tots els intérpretes al final de cada acte.

Per fi de festa feren *Infanticidi*.

El dissappe benefici Solá y el diumenge *Lo ferr de tall* y fi de festa.

Estrenos de la Setmana

PRINCIPAL.

L' ajudant. — Juguet cómich - lírich en un acte y en prosa, arranjat del francés per Lluís Puiggari.

El traductor ha volgut catalanizar un *vau-deville* y aixó no pot conseguirse sense fer l' obra nova de cap à peus, puig els personatges inverossimils de que 's valen els autors francesos no fan pel nostre públich, y si à n' aquells s' els dona un aire barceloní, encara ens resultan més falsos.

El Sr. Puiggari ha demostrat possehir condició pera fer una obra original, donchs ¿perqué no ha canbiat per complert las situacions de *L' ajudant* y l' ha espurgat del color afrancesat que 'l rodeja?

Sols fentlo així s' haurian de trasplantar las obras d' un teatre foraster, per exemple, tal com ho feya l' Aulés en sa primera època.

Al fer aquesta observació, no volém suposar qué la comedia de que 'ns ocupém deixi de agradar, ja que conté escenas purament cómicas y d' efecte segú en la execució.

Creguins l' arranjador, pensi un argument de casa, desenrotllil en forma catalana y firmil original, que, ab seguritat, en sortirà mes orgullós que trasplantant obras franceses, quins arguments ja estém cansats de veure en mes ó menys variants, en nostres escenaris.



LLUÍS PUIGGARI
Autor de: «L' ajudant».

L' execució va anar be per part de las dames Morera y Paricio, y els actors Tort, Puiggarí (autor) y Balot.

Escolti, senyor director, ¿vol dir que á can Pince serveixen *sanvitj Marnet*?

La música del Mtre. Grant, sense ser una grant cosa, es molt acceptable y acompaña be el Hibret, sobretot quan l' *ajudant* s'apaga aquell duo.

JUVENTUT CATÓLICA (GRACIA)

La Rosa de Jericó. — Drama bíblich, en un prólech, dos actes y un epílech, original d' en Joseph Duró, música de Mossen Rosendo Molera, Pbre.

Ab un plé á vessar se verificá, diumenge passat á la tarde, l' estreno de aquesta obra molt apropiada á son objecte y esmeradamente escrita, que obtingué una correcte interpretació, prenenthi part els Srs. Llorach, Boldova, Sanjust, Olivé (J.), Llansa, Claveras, Albardane, Castells, Cirera (P.), Pons, Riesco, Viladot, López, Olivé (B.), Alejaldre, Marimón y Cirera (M.).

La part lírica es de bon gust y molt apropiada al asunto.

Al final feren sortir els autors á escena, tributantlos una llarga y merescuda ovació.

La decoració del penúltim quadre pintada per en Joan Mollà, es de bon efecte.

Epígramas

— Al carrer de la Lleona
va barallarse en Badó.

— ¿Y 's va barallá ab rahó?
— No; 's va barallá ab la dona.

— Sembla que estás empenyat
en no dur rellotje, Güell.
— No ho cregui, senyó Bernat,
lo qui està empenyat es ell.

J. STARAMSA.

Personatges de "LA SANTA ESPINA"**Fragment del Acte Segon**

Sr. Santpere, (*Gueridó*)
—Ay, ay, ay! Com me fa reventar
de riure, aquesta xicotita!

Es la cansó mes sentida
la cansó que brolla al cor:
Amor, que l' amor es vida!
Amor, que visca l' amor!

El pensament en sa dama,
va á la guerra'l cavaller,
mes al peu de la oriflama
cau mal ferit del corcer.



Sr. Balasch, (*Fadri*)
—Jo li canto á la Maria
com cigala al foix ardent.



Srta. Paricio, (*Patje*)

—Mos caballers: tanta noblesa enca-
ra en los jardins reals?

La oriflama ja es vensuda,
sobre del bosch, cau la nit,
y ja per sempre es perduda
la petja del malferit,

que canta al deixar la vida
ab desvari del dolor:
Amor, que l' amor es vida!
Amor, que visca l' amor!



Sr. Puiggener, (*Ulrich*)
—D' un raig de sol l' han feta
la espasa del honor...

Mes els anys han fet carrera,
y al bosch ningú hi ha tornat...
y no més resta la ossera
del guerrer enamorat.



Sr. Garcia, (*Jordi*)
—Ja 't dono comiat. Afira de casa!

Personatges de "LA SANTA ESPINA" (Fot. Cunill)Sr. Puiggarí, (*Capità corsari.*)

—He vist altre muntanya, un xich
mes terra endintre, ja més marave-
llosa de totes las muntanyas de la
terra...

Sr. Tort, (*Ciriach.*)

—Es com ossera
del mort capdill aquest palau de rocas...

El sol rumbeja sas galas,
y 'ls aucells, quan ve l' estiu,
estimantse y batent d' alas,
al cap del mort hi fan un niu.

Y la parella aixerida
refila ab veu de dolsor:
Amor, que l' amor es vida!
Amor, que visca l' amor!

ANGEL GUIMERÁ.



Sra. Morera, (*Laya.*)
—¡Bandéjal de la masia!

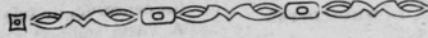
La Santa Espina*Rondalla en tres actes y vuyt quadros*

Original de

ANGEL GUIMERÁ

Música del Mtre. Enrich Morera.

Obra que s' está representant ab extraordi-
nari aplauso en el TEATRE PRINCIPAL, (Es-
pectacles Audicions Graner.)

Sr. Santpere, (*Rey Arnolt.*)

—Ja 'ts la Regina d' aqui, Maria, y no
t' espantis, que ara si que farém de
reys tota la vida.

Sr. Vinyals, (*Magnat.*)

—Senyor y Princep... Vos portém
la infausta nova de la mort del
vostre gran pare.

De nossres Correspondents



CALELLA.— El diumenge, dia 20, en el «Teatre del Centre de corporacions obreras», la companyia d' aficionats que dirigeix en llorens Subirà, posà en escena el drama *El cor del poble*, donant-hi una justa interpretació, y sobre-surtint els Srs. Subirà y March.

Per fi de festa es posà en escena *Lo que no vulgas per tu*, no resultant son desempenyo tan arrodonit:

ISONA.—«Joventut isonenca.» S'ha format ab aquest títol una nova societat pera donar-hi representacions de teatre els joves de la població. Va inaugurar-se ab *D. Juan Tenorio*, debentse donar una segona representació pe 'ls que no hi van cabre 'l primer dia. També s'ha estrenat un quadro mègic titulat *Convit infernal*, que obtingué grans aplausos. Avant y fora.

CASTELLBISBAL.— El dia de la festa del Patró San Vicens se posa en escena en aquest poble per la companyia d' aficionats, las sarsuetas *La calandria*, *Para casa de los padres* y *Tio, yo no he visto*, y per últim la pessa *Viatje de boda*, lluhintshi 'ls joves Ribas (M. y S.), Nicolau, Pidelaserra y Piaya y cooperant la aplaudida tiple senyoreta Amalia Martí, que conquistà molts aplausos per lo be que interpretà ditas obras, junt ab altre actriu, qual nom no recordém.

PRATS DE LLUSSANÉS.— Ab motiu de la festa major se representà en l' «Orfeó Llussanés» la sarsuela *Lo metje improvisat* ab un plé a vessar. Els intérpretes se feren applaudir molt. La orquesta baix la batuta de Mossen Casas molt bé, sent de celebrar també la cooperació del músich Mossen Andreu Antich.

SITGES.—«La Palma.» L' altre diumenge se representà després del ball, el juguet de Asmàrats y Bonavia *Un bany al Astillero*, obtenint els aficionats un triomf en la serie de divertides escenes que conté l' obra.

VICH.—«Teatre Principal.» Un drama esgarrifós y el quadro del Iglesias *Joveutut* va posar-se en escena darrerament, havent sigut mes ben interpretat aquet que aquell.

«Catalunya vella» Va representar-se 'l monòlech del Apeles Mestres, *Creso*, ja posat en escena un altre dia, ab bona interpretació.

RUBÍ.—«Teatre Domènech.» Ab motiu de un gran mitin de propaganda nacionalista, se celebrarà una gran funció composta del drama *Mar y cel*, la pessa *A pel y á repel* y 'l nou dialech patriòtic d' en Joseph Burgas Jordi *Erín*.

Sant CUGAT del VALLÉS.— La aplaudida companyia de Sabadell que dirigeix en Manel Navarro, avuy donarà en el Teatre Cervantes, una representació del drama de Sardou, *La Tosca*.

GIRONA.—«Secció Escolar del Centre Catalanista.» Diumenge passat, s'hi representà ab molta justesa 'l drama català que porta per títul *L' Orfe*, que 'ls joves Casademont, Bartrina, Solanichs y Riera interpretaren d' un modo brillant; els demés també estiguieren bastant bé. Per fi de festa se posà en escena la comèdia en un acte *La Tunyina*, que feu riurer molt al public, el que correspongué ab molts aplausos.

Novas

La «Sociedad de Autores Españoles» ha nombrat recentment els següents representants à Catalunya:

De Granollers, à don Joan Estraias; de Seo de Urgel à don Amadeo Gallart; de Bellpuig, à don Amadeo Feliu; de Llansá à don Emili T. Roig; de Arenys de Munt à don Mateo Closa Soba; de Balsareny, à don Ramon Ferré Boix; de Berga à don Lluís Padros; de Cornellà à don Joseph Roca; de Dos-Rius à D. H. Abadal; de Manlleu à don Francisco Pallás Pujol; de Masquefa à don Pau Guisca; de Olesa à la Sra. Viuda de don Salvador Dinares; de Premià de Mar à don Joan Alsina; de Ripollet à don Francisco Cananges Pujol; y de Sallent a don Francisco Clará.

El primer dels actors espanyols, l' eminent Enrich Borrás, va debutar el 31 del passat al Teatre Romea... de Murcia, ab sa companyia castellana y portant per primera dama à la celebrada Carme Cobéña.

Ultimament han estat à Almeria fent les delícies dels bons aficionats, venint de Granada, ahont han representat ab molt èxit l' última producció den Santiago Rusiñol, *La Madre*.

Una lleugera malaltia ha impedit al eminent actor cómic en Jaume Capdevila de que prengués part en las funcions donadas durant l' última setmana en el Teatre Romea.

Ho hem sentit per ell y pel públic.

De tots modos bo es fer constar que l' actor Vicents Daroqui, al encarregarse dels papers del primer va sortir molt airós y ab justa recompensació d' aplausos.

Avuy fa 'l seu debut en el Teatre Principal de Vich la companyia que dirigeix el celebrat primer actor en Miquel Rojas.

El dimecres pròxim tindrà lloc en el Teatre Zorrilla de Gracia el benefici de la tiple cómica Lola Masdeu ab la sarsuela *Ki Ki ri Ki* y una altra obra del gènere chico.

Sabem que el célebre jove compositor senyor Pahissa té molt adelantada la partitura de la nova ópera *Gala Placidia*, basada en el drama d' en Guimerà del mateix títol, la que té de cridar molt l' atenció 'l dia que 's posi en escena, per revelarse en ella verdaders rasgos de inspiració y una factura propia dels grans mestres.

El diumenge que ve 's despedeix del Círcol de propietaris de Gracia la companyia Torelló-Caralt, per embarcarse cap Buenos Ayres el dia 11, el primer ganlan de la mateixa en Ramon Caralt.

Desitjem que 'ls bons èxits obtinguts per aquest jove artista en dit teatre y en l' Espanyol de Badalona, ahont treballaba darrerament, els vegi confirmats en l' altra banda de mar.

CORRESPONDENCIA

M. C.—Si rebém una ressenya ja enteném que 's vol que la inser-tém, per lo tant no cal que escriguen cap carta esplicant-ho, perque allavoras hi haurán de posar un sello de 15 céntims y es llàstima. No 'ns cansarem de repetirho à tots els que 'ns favoreixen. — J. T. C. — A vosté sempre 'l perjudica 'l buscar assumptos grossos que requereixen ser tractats per mans expertas.

Recull humoristich

L' amor de un guerrer

—¿Me quieres?
—Te quiero.
—Dame el dedo.
Cethom.

Poema en VIII Cants.

CANT I.

Era una nit, nit mes fosca
y mes negre qu' un llansol,
a catorse horas al vol
no 's veia volà una mosca.

De llurs confins la foscor
llumenavan las centellas;
al retruny de las estrellas
resonava la claror.

¡Glassaval!.... Brillava 'l sol;
y ab neu semblavan las fullas,
de natas, tristas despullas,
del carrer de 'n Petritxol.

Passaba bruinzint lo vent
desfullant las etzevaras;
trons y llamps de formas raras
rodolaban pel torrent.

Queya l' aygua ab fort rumor
estrellant la roca dura,
y regnaba la dolgura.
d' un silenci atronador.

CANT II.

Al cim d' una serra
descolla gentil
en mitj d' una arbreda
y avora d' un riu,
un castell de fusta
de gótic estil.
En una finestra
que hi ha en lo ters pis,
s' hi veu una dama
de rostre bonich,
de cutis moreno
molt blanç y molt fi,
ulls grossos y negres
com l' aigua de 'l riu,
boqueta petita
com d' un bot de vi,
dentetas de rosa,
galtas de marfil,
má blanca y groixuda,
peus llarchs y petits.
Allí recolzada
dessota els coixins,
fa rato qu' espera,
que 's migra y somriu;
lo nás que l' hi plora,
y 'ls tristes sorpirs
que alegres s' escapan
de 'l fons de son pit,
ben clar ¡ay! demostran,
que 'l cor te contrast!
Tot d' una s' aixeca,
mirant fit à fit
à qualsevol puesto
diu baix fent un crit:
«¡Es ell!» y s' assenta
per perdre 'ls sentits.
Si després los troba
per are no ho dich!....

CANT III.

Tres horas fá tant tost que la donzella
son aymant al enllá esguardá ab tristor;
tres horas ¡ay! que müstiga poncella
clogué sou cálzer respirant amor,
quan un tró, retrunyint ab veu d' esquella
l' espay de sopte il-luminá ab foscor,
y á lo lluny s' ovirá un soroll d' acer,
y 'l trepitj d' un cavall y un cavaller.

CANT IV.

Sens por de la pluja
de 'ls trons ni de 'ls llamps,
calsiga las timbas,
traspassa barranachs,
torrents y rieras,
bosquinas y plans,
abisms y montanyas,
jardins y palaus.

Turons	salta
febrosench,	
rocas	tomba
á son empeny,	
fuig	
rodola	
brinca	
passa	
corra	
vola	
baixa	
arrassa	
furient	
com lo vent.	

CANT V.

No bé 'l rellotje de sol
dominant aquell brugit.
y espantant algú müssol
va toca, bastant bunyol,
set quarts d' onse de la nit.

Plé de pols y tot mullat,
suat de cara y clatell
y montant un ruch nafrat,
un brau guerrer ha arribat
á la porta del castell.

Mes lleugé qu' un cop de puny
va saltá per las orellas
de 'l cavall, y al gran retruny,
va aná á parar tres quarts lluny
caminant á tombarellas.

Després, valent com un soch
se lligá las espadenyas,
y corrent á poch á poch
luirant aquell enderroch
escoitá si 's veyan senyas,

Y fregantse la suor
ab las solapas del jech
xiulava ab veu de tenor.....
quan de sopte, en la foscor
responá un débil gemech.

FRANCISCO CLARASSÓ.

S' acabará en el número vinent.

Teatre de Noys

PRIMERA SÉRIE

El Camí del Cel. — El Baylet de la Masía.
La Enjogassada. — El Quarto de las Ratas.
Els Noys Poruchs. — Quan seré gran.

Cada comèdia UN Ral. = Un volúm ab las dotze comedias DEU Rals.

OBRA NOVA

Al mitj del ball

— COMEDIA —
EN UN ACTE, PER

Joseph Asmarats

Preu: UN Ral.

NOVETAT LITERARIA

L' AMICH NOVELA CONTEMPORÀNIA
PER
R. SURIÑACH SENTÍES
PREU: 3 Pessetas

¡JA HA SORTIT!

En Pau de les calçes curtes

Comèdia de gran èxit à Romea,
per R. FRANQUESA y COMAS.

— Preu: UNA pesseta —

Lluís Millà y S. Bonavía

PITARRA

COMEDIA EN UN ACTE Y EN VERS
Lloansa al inmortel SOLER
—Personatges: 3 homes.—
Preu: 0' 50 ptas.

ACABA DE SORTIR

UN ULL DE LA CARA

Comèdia en un acte y en vers, de LLUIS MILLÁ
2 HOMES Y UNA DONA

Es d' èxit segü.

Preu: 0' 50 Ptas.

L' èxit de la temporàda

LA SANTA ESPINA

Original de

ANGEL GUIMERÀ

— Preu: 2 ptas. —

D' ACTUALITAT

El ball de la Candelera

Comèdia en un acte, en vers;
2 homes y 1 dama. 1 Ral

¡Carnestoltes!

Diálech per homes. . . . 1 Ral

OBRA NOVA

COR D' ANGEL

Comèdia en 2 actes
(D' èxit à Romea)

ORIGINAL DE

Ramón Suriñach Baell

Preu 1'50 pessetas.

Las obres anunciades en aquesta plana se troben de venda en la administració d' aquest setmanari: carrer Petritxol, 2. Imprempta de Salvador Bonavía, Barcelona. — Si algú de fora sol·licita alguna d' aquestes obres, té de acompañar l' import en sellos de 15 cts., ó lluransa de Giro Mútuo, etc, y la rebrà a volta de correu, franch de ports. Si ho desitja certificat té d' acompañar un ral, import del mateix. Els corresponents disfrutarán descompte.